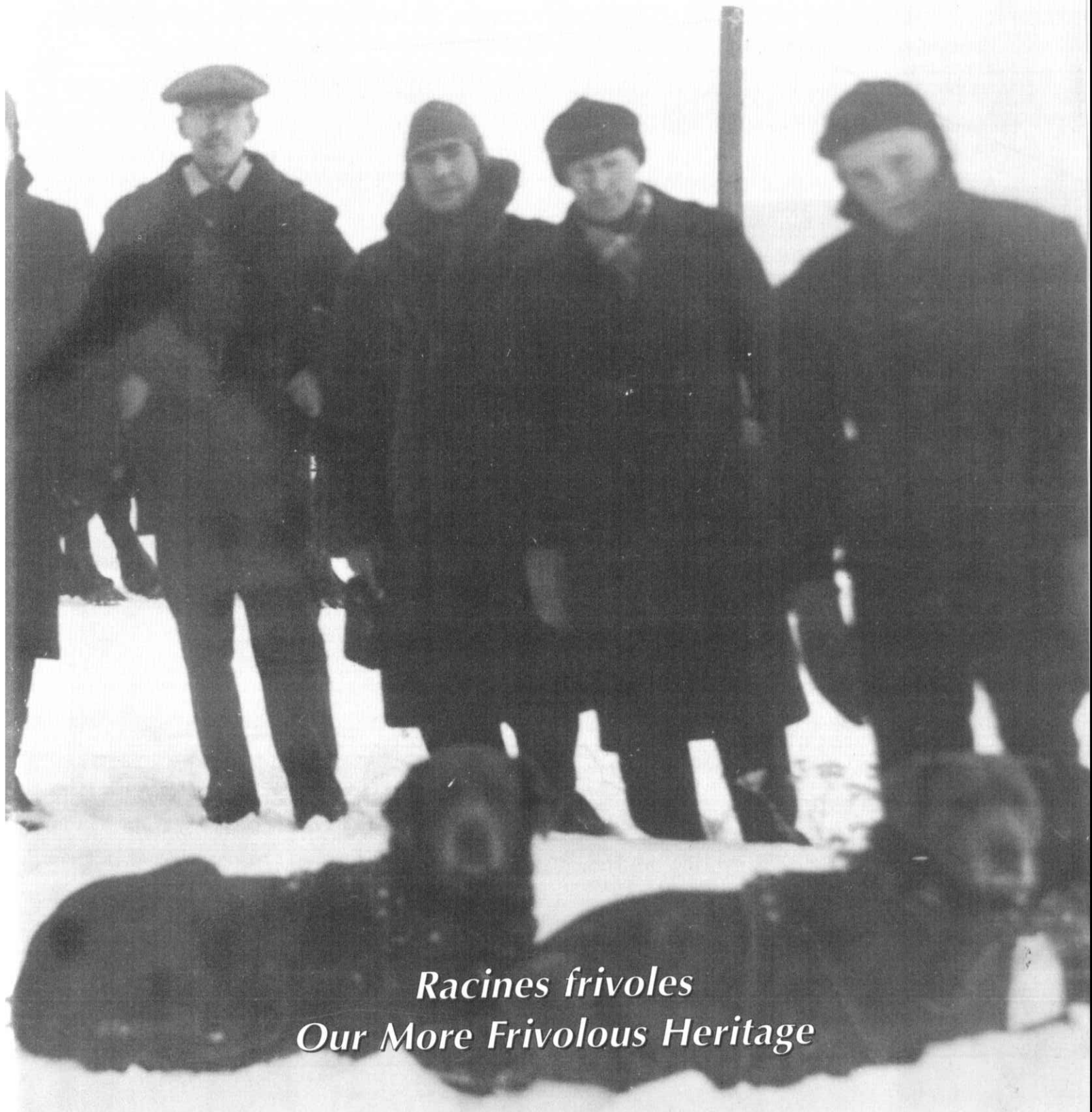


CHAPITRE 14

CHAPTER



Racines frivoles
Our More Frivolous Heritage

SAVIEZ-VOUS QUE ... DID YOU KNOW...

Ce chapitre contient des miettes d'histoire fragmentées, tombées par ci, par là, reliées à un morceau de la vie des citoyens. Bonne lecture!

This section is a collection of bits and pieces from our history. Enjoy!

... La première baptisée dans l'église Ste-Thérèse est Marie-Claire Pharand née le 7 novembre 1930; le premier mariage est celui de John Brazeau et de Jeanne d'Arc Latulippe; la première sépulture est celle de Rose-Anna Ethier ?

... Avant la venue du syndicat, les travailleurs mangent debout tout en continuant leur travail; pas d'eau chaude pour faire du thé, ni de table ou de chaise pour s'asseoir à l'heure des repas?

... That in 1921-22, workers were paid 19¢ an hour or less, worked eleven hour days and thirteen hour nights ?

... Lors de la deuxième guerre mondiale, beaucoup de travailleurs s'inscrivent dans l'armée et parmi eux, quelque deux cents paroissiens de Ste-Thérèse ? Plusieurs autres servent au Canada et en Europe sans signer, mais obéissant à l'appel.

... Hunter's Point est la deuxième colonie que les Oblats visitent en 1874 ? Un bon nombre de fermes y sont exploitées. C'est pourquoi ils ouvrent une mission qu'ils desservent jusqu'en 1954. C'est là que se trouve le plus vieux cimetière du comté, béni par Monseigneur Lorrain.

... That Temiskaming had a beer store situated right behind the general store, at the corner of Windsor Street and Kipawa Road ?

... Edgar Bérubé travaille à la construction de l'usine Kipawa et à l'installation des machineries ? Par la suite, employé à l'usine, il est machiniste jusqu'à ce qu'il ait gain de cause pour demeurer sur sa propriété de Wyse. Il semble que la CIP n'est pas bonne perdante.

... That there were three different unions at the mill at one time ? Local 233 for the workers, Local 945 for the engineers and Local 154 for the secretaries.

... Aline McGowan, née Adelaïde Fleurie, travaille comme bénévole dans différentes associations pendant 61 ans : Canadian Corps (épouse d'un vétéran), cheftaine des scouts et guides, membre de la Croix-Rouge, de l'Altar Society, du Cercle des

Fermières, présidente de Sourire et Partage, présidente de la clinique des pieds, etc.? "On est tellement bien quand on fait quelque chose ; je redonne ce qui m'a été donné" répète avec conviction la "Femme de l'année" en 1996.

... La pierre servant à construire la grotte près de l'église Ste-Thérèse est un don de Paul et de Clémence Pharand ?

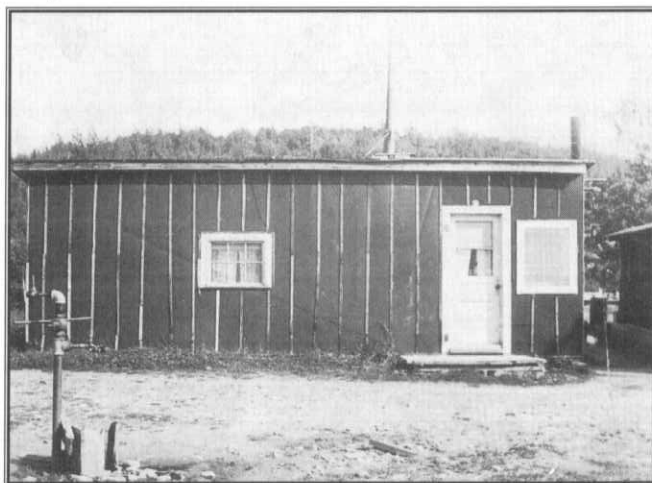
... That Temiskaming means "where the waters run deep and fast" ?

... Bill (William) Brazeau et Thomas Kavanagh (Father Tom) à leur retour du collège, ont montré aux premiers enfants de chœur comment servir la messe ? Parmi eux, Georges Nadon, Galand Laframboise, etc...

... Monsieur Val Vaillancourt est le premier concessionnaire automobile en ville ?

... That the Meteor offered dancing and moonlight, cruises on Lake Temiscamingue ?

... Fred Motte rend plusieurs services variés ? Il garde des cercueils en réserve. Il enterre les morts en chantant des cantiques. Journalier, il passe des tests pour vérifier le bon fonctionnement des fontaines d'eau à l'extérieur, là où les gens n'ont pas le système d'aqueduc.



À gauche, genre de fontaine d'eau dont Fred Motte s'occupait.

... La fête de Noël ne passe pas inaperçue dans les années 34-35 ? Un gigantesque arbre de Noël placé en face de Chez Val est rempli de jouets par la compagnie. Chaque enfant de la ville reçoit un cadeau. En plus, des tours de traîneaux très populaires sont organisés à la grande joie de tous.

... That during the 1940's, the mill was running on three shifts, twenty-four hours a day ? It stopped on Sunday mornings for a ten hour period.



Un gigantesque arbre de Noël placé en face de Chez Val est rempli de jouets par la compagnie.



Parade du Père Noël suivie de tours de traînaux.

... That Mrs. Helen McGrath taught in the red schoolhouse ? She also played the organ at the church.

... Même l'ambassadeur de Russie, Anatole Ivenstov, est arrêté par Gérard Barbe en 1964 ? Il a en sa possession treize truites grises alors que la limite de pêche est de six.

... Témiscaming est la première ville planifiée du Canada ?

... That the first burials noted in the parish registry are those of seven children ?

... That the only home close to the first chapel belonged to the McConachie family ?

... M. Eugène Tessier est appelé "Tarzan" ? Cet homme fort brise des grosses pierres avec une masse et comme manoeuvre, il en décharge pour la CIP.

... Jean Joly et Pierre Desjardins ont travaillé sur les bateaux et à Opémican pour les compagnies de bois ?

... En partant du barrage et longeant la rivière des Outaouais, plusieurs familles demeurent dans des petits logis au bord de l'eau ? Ils sont démolis quand le niveau de l'eau est monté. Seules quelques maisons plus éloignées de la rive ont été épargnées. Voici quelques noms des familles habitant ce coin : Henri Gélneau, Johnny

Brazeau, William Boucher, Delphis Laframboise, Bernard St-Onge et plus tard les Matte, Lefebvre, Langlois, Philippe, Thibodeau, Gosselin, Mallette, etc... Sur le chemin du golf, d'autres demeures logent les familles Goulet, Dorval, Fortin, Whissell. La ferme Keeler domine le paysage.

... That the kids in our town have always enjoyed sliding and skiing in the winter ? For a long time, before housing construction began, children slid from the Hillside Hall right down to Murer Avenue. Today, the "tower" is the place to slide.



There were many hills for the children to use for skiing and sliding in winter.

... Parmi les premiers colons, les noms de John England, Ben Boullianne, Bill Guppy, Fred Hunt, Fred Wellington sont mentionnés le plus souvent ?

... That the island and the village of Thorne were once covered with a forest of white pines ?

... La possibilité de la fin du monde a effleuré l'idée de beaucoup de gens, la nuit du tremblement de terre en 1935 ? Ce même matin, les fidèles ont célébré avec ferveur la fête de la Toussaint.

... Plusieurs expressions révèlent le cachet distinctif de la Ville de Témiscaming ? Ce sont : South Temiskaming, Témiskaming Sud, porte d'entrée du comté, ville planifiée, ville fermée, indépendante, unique, isolée, cosmopolite, ville de compagnie, mono-industrielle, première ville industrielle du Témiscamingue, ville touristique, sportive, fleurie, accueillante, ville de bonne entente, ville d'avenir et quoi encore...

... That picnics were very popular during the summer months ? The people had three possibilities : by train (except Sundays) to Kipawa ; by truck to Antoine's Point or by boat to McLaren's Bay and other beaches on Lake Temiscamingue.



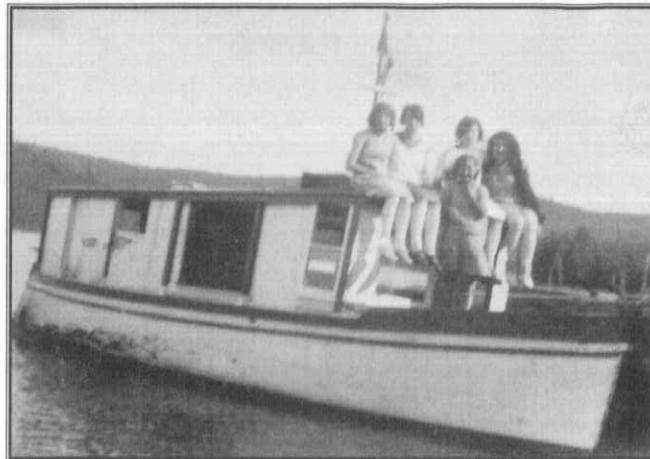
Pique-nique à Kipawa. Mélinda Vaillancourt (Nadon), Pauline Pigeon (Bélisle), Estelle Cousineau (Laframboise), Lois Lynn, Thérèse Brunette (Desjardins), Henriette Lauzon (Nadon), Mary McDonald (Ryan) et Jacqueline Desjardins (Presseault)



Picnics were very popular in the summer months: at Kipawa, Antoine's Point or McLaren's Bay.



Départ pour un pique-nique à Antoine's Point (1944).



Bateau de M. Miller conduisant des pique-niqueurs à McLaren's Bay.

... Donald Raymond, semble-t-il, a la plus vieille maison à Témiscaming ? Rénovée au moins deux fois, elle est située au 893, rue Kipawa.

... That the first gas pump belonged to Mr. Durand ? He sold it to Mr. Frank Nelson for 100\$. It was located on the present Esso station site.

... Beaucoup de travailleurs français sont astucieux afin d'obtenir un travail avec la CIP ? Il paraît que si tu ne parles pas l'anglais, tu es refusé. Pour y remédier, ces braves gens reviennent et donnent leur nom en "anglais". A titre d'exemple seulement, des changements semblables à ceux-ci: "Spooner" pour Cuillierier, "Young" pour Lajeunesse, etc...

... Jeanne Brunette gagne une médaille d'or pour son assiduité scolaire parfaite ? C'est en 1920, alors qu'elle demeure du côté ontarien, non loin de la ferme de M. Phaneuf. Pendant les tempêtes de neige, aucune charrue trace le chemin et elle doit traverser les barrages ... mais rien n'arrête une écolière vaillante!

... À un certain jour de Noël, à la cachette de son frère Fernand, le bon skieur, Paul Pharand lui refille une paire de skis imparfaits ayant dans le bois un trou à la place d'un noeud ?

... Les classes vertes ou les sorties de classe existent au temps du Long-Sault et du Lumsden's Mill ? Avant 1918, les enfants se rendent à la ferme Keeler pour la journée.

... L'organisation du syndicat (Local 233) se fait dans le secret ? Plus de 90% des travailleurs signent comme membres d'une union. La compagnie CIP tente de les dissuader par des améliorations dans les conditions de travail et essaie de racheter leurs cartes. Ne réussissant pas, après quelques années, elle accepte le syndicat.

... That St. Theresa's church was built from stone extracted and cut from its building site ?

... Le bateau patrouilleur, B.P. 11, des agents de la conservation explose au quai de Pat Bucher ? C'est au printemps de 1991, à Kipawa. Cause probable: un radio-émetteur installé pendant l'hiver.

...That Mr. Thomas Alyman was caretaker of St. Theresa's Church for 18 years ?

...En 1959, une petite fille naît avec une dent à l'hôpital de Témiscaming? Ce fait est confirmé par le docteur Church et la garde Cowper. Elle perdra cette dent à l'âge de sept ans.

... Chaque partie des rapides du Long-Sault a son nom ? La Tête du Long-Sault, le Rapide de l'île, le Platte, le Croche, le Fourneau et le Pied du Long-Sault.

... Annette Dunlop, membre du Cercle Ave Maria, puis des Filles d'Isabelle, a la charge du comité de bienfaisance ? Pendant de nombreuses années, elle tricote, répare, refait un grand nombre d'articles distribués aux moins favorisés. En plus, elle prépare de nombreux banquets avec les membres de son association. Elle se souvient du banquet donné pour les Royals, dans la vieille salle du TCA. Deux cents convives doivent arriver, quand survient une panne d'électricité qui dure plusieurs heures !

.. That the Tembec mill was built on "blessed" land ? The first chapel was erected there. Is this one reason why it is so successful?

... En 1937, le salaire des travailleurs est de 31¢ l'heure ?

... Paul Pharand ramasse des fonds pour aider à payer l'église Ste-Thérèse ? Avant de poser la pierre angulaire et de la bénir, il recueille 25¢ de chaque personne qui veut cogner sur cette pierre spéciale.

... Les morts ont souvent été déménagés ? Premier cimetière: près de la petite chapelle. Deuxième: un peu plus loin, dans le même secteur. Troisième: dans le secteur de la rue Anvik et du Centre de



Cimetière de Témiscaming (1996).

santé. Quatrième: à l'endroit actuel, voisin du terrain de golf.

... That in 1973 a first pastoral council was elected ? Mrs. Julie Barnett became the first president of St. Theresa's Parish Council.

... That "Kipawa" was Temiskaming's first name ? The word means "clear water, hidden place or place of retreat".

... That the Kipawa Mill was one of CIP's sulphite mills in eastern Canada ?

... L'été, la Famille Edgar Bérubé (père de Réal) de Wyse traverse le lac en bateau, prend le "hand car" prêté par M. Bouillianne et se rend par la voie ferrée à la petite chapelle pour assister à la messe du dimanche ?

... Au fur et à mesure qu'augmentent les paroissiens, les sites des nouvelles églises s'élèvent, donnant ainsi une meilleure vue de la ville ?

... M. Trefflé Brunette est "l'homme à tout faire" ? Il est ouvrier, cordonnier, forgeron, maçon, cultivateur, puisatier (puits artésien), livreur (lait et glace), employé de la voirie. L'hiver, il entretient les chemins avec une charrue de bois ou un gros rouleau tiré par des chevaux. L'été, pour diminuer la poussière, les chevaux tirent un grand réservoir d'eau avec de petits trous afin d'humidifier la terre. M. Guévremont lui aide dans ses travaux et soigne les bêtes.



Rouleau servant à l'entretien des chemins, été comme hiver.

... Au foyer, Alexina Bastien, très habile couturière, confectionne des habits, des robes de mariées et autre lingerie. Excellente jardinière et femme d'affaires, elle travaille sans arrêt pour seconder son mari.

... That during the Second World War, many women worked in the different departments of the Kipawa Mill ?

... That the mill was shut down in 1938 for lack of water ? There was a major breakdown of the water mains. Men dug with picks and shovels for three days to repair the pipeline.



Alexina Bastien et Trefflé Brunette, son époux.

... La Société St-Jean Baptiste encourage les jeunes de la section juvénile à faire des concerts ? Les revenus servent à des bourses d'études et à des sorties de groupe pour les jeunes l'été.

... "Brunette-ville" commence avec un peu de déboisement alentour d'une moyenne bâtisse abandonnée ? A l'intérieur de celle-ci, Trefflé construit une maison avant de jeter les vieux murs par terre. Il agrandit successivement le logis pour former deux autres loyers. Non loin, il organise un grand jardin et une petite ferme. S'apercevant de cela, M. Grimmer fait signer à ce propriétaire, un contrat affirmant que le terrain appartient à la CIP. Ainsi, Trefflé doit payer loyer.. Avec le temps, s'ajoutent quatre maisons très modestes mais quand même appréciées.



Vaches sur la ferme de Truffé Brunette.

... Mme Rita Dupont, femme exceptionnellement active et dévouée, fait partie de nombreuses associations locales et en préside plusieurs ?

... M. Bénoni Violette est le premier à faire du taxi à Témiscaming ? Il débute avec des chiens, puis avec des chevaux et enfin avec son auto!

... That Noranda Woods Division was a supplier of logs for CIP ?

... That the nursery at the old Temiskaming Hospital was sometimes too small ? When too many babies were born, they would hang baskets on the wall to hold their small patients!

... M. Louis Pharand, demeurant à Wyse, est le dernier à traverser à bicyclette le barrage avant son effondrement ? Appréhendant le danger, M. Leacy, responsable, l'avertit par messenger, de traverser au plus tôt pour se rendre au travail avec l'équipe de 4 heures. Le pont s'écroule peu de temps après. C'est en 1932.

... Il ne fait pas chaud l'hiver dans certains "shacks" ? En effet, ceux-ci sont recouverts de papier noir et sans isolant. Chauffées au bois avec des tuyaux passant dans chaque chambre, ces demeures sont de vrais "nique-à-feu". Souvent, même la glace se forme sur les tuyaux!



Cabane habitée à Wyse dans les années 1920.



Jos Philippe, Ludger Beaudry, Ernest Goulet reviennent tout heureux de la pêche.

... That men took the train to go fishing ? They went to the bottom of the rapids, near Beau-chêne or to Lake Kipawa to fish. However, they had to walk on Sundays for there was no train.

... Le gentilé de la ville de Témiscaming est "Témiscaminois(e)" ? Il a été adopté par le conseil municipal en 1986. Les résidents du comté de Témiscamingue sont des "Témiscamien(nes)".

... Dans le magasin Eaton, le boucher, à un palier plus bas, prépare et enveloppe la commande de viande, l'attache à une corde et la fait monter jusqu'à la caisse ?

... That Peter Johan Murer, engineer, mechanic and CIP mill manager for 43 years, was a world class skier ? Before coming to Canada, he specialized in jumping and won a medal at the 1900 competitions

in Oslo, Norway. Further talents in painting and engraving were utilized during his retirement.

... Le bois flottant sur l'eau dans les années '20 est plus gros que celui des années '60 ? Chaque compagnie possède son groupe de draveurs, environ 150 hommes. Ils travaillent avec des "pike poles".

... Sur l'île, ont demeuré les familles bien connues des Leacy, Ryan, Bisson, Thibodeau, Cousineau, Gaudet et Matte ?

... Gérard Barbe a fait du taxi ? Pendant l'hiver 1959-60, il travaille pour Jos Houle!

... Le bateau J. G. Fleck, construit en 1948, est utilisé sur le lac Kipawa ? A partir de 1964, il navigue sur les eaux du Lac Témiscamingue.

... That Lake Témiscamingue is 612 feet above sea level ? It also measures some 70 miles in length!

... That Mrs. Pearl Ryan bought the first ticket at the new train station on January 2nd, 1928 ? Mrs. Marjorie Brown bought the second one. Mr. Harold McNally worked for the CPR with Bill Irwin.

... Entre Mattawa et le Long-Sault, les premiers tramways (trolley cars) sont tirés par des chevaux sur des voies étroites, le long des rapides ? Par la suite, un engin à vapeur, "Black Prince", chauffé au bois, tire les wagons.

... En 1887, un premier bureau de poste appelé "Gordon Creek", semble-t-il, est tenu par George Keeler à Lumsden ?

... That during its early years, there was little construction on Kipawa Road ? Homes were built on Ketchen Street near Gordon Creek.

... That the first highway to Ville-Marie went as far as Gordon Lake in 1928, Antoine's Point in 1930 and Tabaret in 1932 ?

... Certains résidants de Témiscaming n'ont pas toujours eu l'eau courante ? C'est alors qu'ils s'organisent avec des tuyaux cachés et branchés sur l'une ou l'autre des "pipelines".



La ferme ancestrale de la famille Arthur Héroux sur l'ancienne route de Ville-Marie.

... Pour de nombreuses années, le ruisseau Gordon sert de réservoir septique ?

... La construction des barrages du Long-Sault n'a pas eu que des beaux côtés ? Semble-t-il qu'une charge de dynamite oubliée et heurtée par une foreuse a donné la mort à un travailleur et en a blessé deux autres gravement; l'un d'eux est devenu aveugle. Plus tard, un homme d'Haileybury a eu une jambe écrasée entre deux grosses roches. Un autre travailleur s'est noyé. M. Polidore Bisson s'est cassé une jambe. C'est ce que rapporte A.E. Leacy, dans une lettre envoyée au maire Grimmer, le 16 août 1955.

... That Jos Perreault picked up garbage in large barrels drawn by horses ?



Tombereau de M. Perreault servant à la cueillette des déchets.

... That Bill Griffiths was the construction superintendent at the Kipawa Mill ? He worked for the George A. Fuller Company. He corresponded regularly with Mr. Grimmer on past events.

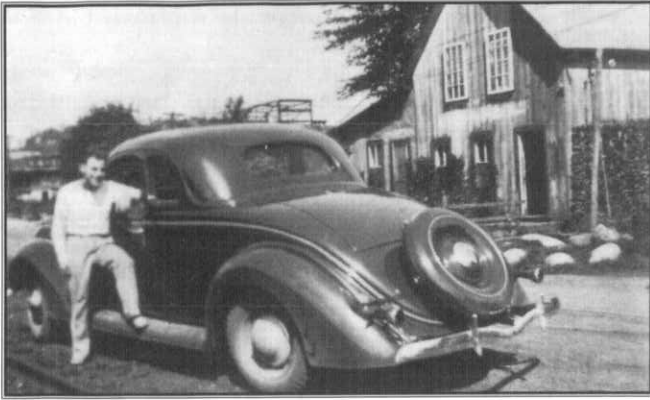
... La compagnie refuse une personne non-bilingue... mais elle en engage une qui parle seulement l'anglais ? C'est difficile à comprendre, mais il semble que ce genre de choix arrive assez souvent à l'usine. Combien de travailleurs français ont été ainsi lésés ?

... En 1924, quand il fait très froid, les enfants de Wyse qui se rendent à l'école, arrêtent chez M. Laframboise pour se réchauffer ? Cette famille demeure près du barrage.

... Pendant plusieurs années, les élèves de l'école Ste-Thérèse répètent chaque vendredi le salut au drapeau ?

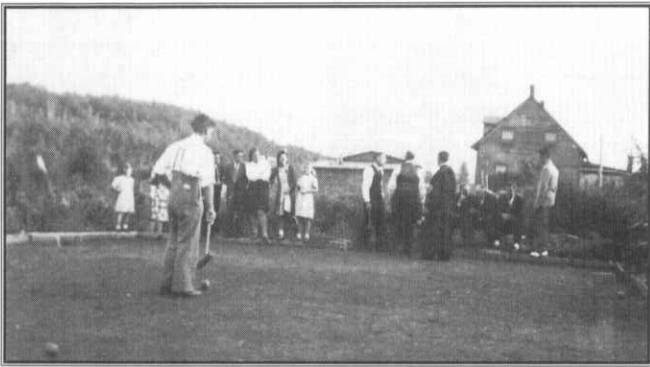
... La famille Louis Pharand est une des grosses familles souches où tous les enfants sont encore vivants en 1996 ?

... That in 1934-35, the Livingstons ran the pool room and the electrical store ?



Charles-Auguste Ranger en 1934 devant la maison de Delphis Laframboise.

... That men played croquet in Temiscaming ? It was very fashionable at one time.



Jeu de croquet près de la maison de Ferdinand Cécire (1946).

... Paul Nault recevait beaucoup de jeunes dans son érablière située non loin du belvédère actuel, au bout de la rue Thorne ?



Au temps des sucres chez Paul Nault.

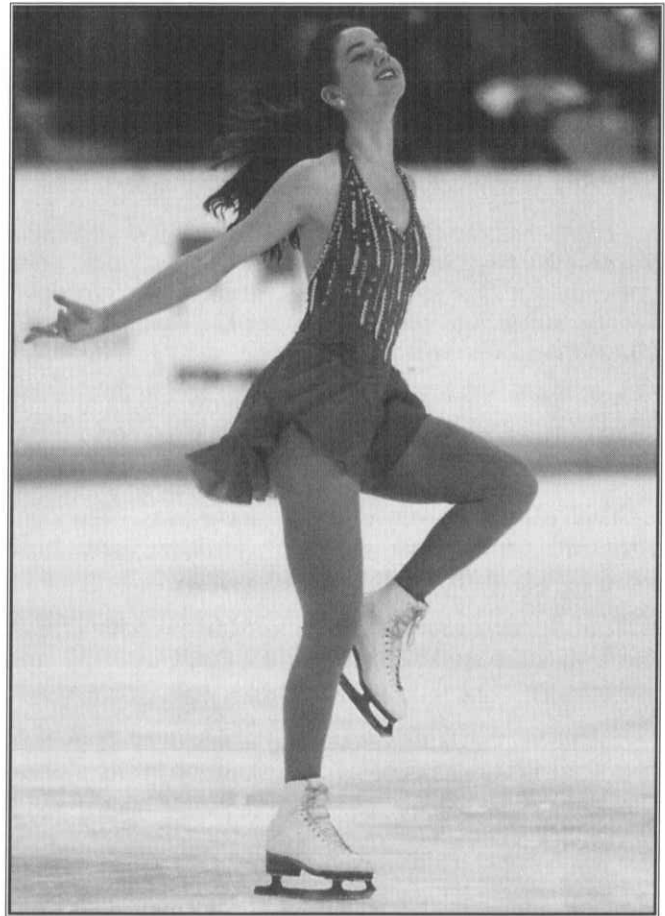
... Au début de la construction de l'usine, les compagnies Kipawa Fiber et George A. Fuller signent un contrat avec un médecin-chirurgien du nom de Metcalfe ? Ce dernier réside avec sa femme à l'hô-

tel Bellevue. Tombant très malade en septembre 1918 de la grippe espagnole, il doit partir. Le docteur Henshall le remplace, mais il refuse de s'établir en permanence ici. Il recommande alors le docteur Weinke qui accepte et se dévoue à Temiscaming pendant de nombreuses années.

... Trente-huit ouvriers sont décédés pendant l'épidémie de 1918-19 ?

... That in 1996, St. Theresa's parish has 790 francophone families and 200 anglophones families ?

... That Jennifer Robinson won the Canadian Senior Ladies Figure Skating Championship in 1996 ? She is the daughter of Louise Gingras and Cliff Robinson and granddaughter of Laurette and Gilles Gingras, great-granddaughter of Emile and Rose Bénéard, all formerly from Temiscaming .



Jennifer Robinson who represented Canada at the 1996 World Figure Skating championships in Edmonton.

... Mademoiselle Veronica Toner est la ménagère du premier Père Letang ? Voici le nom de plusieurs dames qui se sont dévouées au bien-être de nos prêtres: Margaret Miller, Aline Brazeau, Marie- Ange England, Mme St-Jules, Nellie Daly, Lila Alyman, Léonide Ladouceur, Yvette Venne, Bernadette Liski, Mignonne Gagné, Annette Sauvé, Antoinette Cunningham, Carmelle Breton et Rollande Pigeon.

... Le Père Letang est très fier de son église ? Il n'aime pas la cire, des très nombreux cierges, qui coule sur les parquets de bois du sanctuaire. Alors, Aline Brazeau et d'autres dames bénévoles utilisent des fers à repasser pour réchauffer la cire et la faire disparaître peu à peu en l'essuyant sans abîmer le plancher. Ce travail fastidieux se répète six à sept fois par année. Pendant longtemps ces dames lavent aussi les fenêtres de l'église deux fois par année à la satisfaction de leur curé.

... That Jodi Thompson, daughter of Scott Thompson and Francine Héroux is in her second year of a four year athletic scholarship at Jacksonville University, Florida ? She is on the J.U. running team and has won a silver medal in the 10 000 m race at the Sun Belt Conference in New Orleans in 1995.



Jodi Thompson swims, canoes and competes in triathlons and summer road races in her leisure time.

... That Joe Ryan, husband of Rhea Presseault and father of Ronnie, wore many, many hats in his lifetime ? He was a stick boy, bat boy, hockey player, golfer, tennis player, coach of the "Royals", manager of the "Royals", president of the Golf Club and a town councillor!

... That on his retirement, Chief George Dupont of the Temiscaming Police Force, an ardent hockey fan, was presented a letter of congratulations by a Montreal Canadian player ?

... En 1940, Donat Cousineau assiste son épouse, Maggie Pupelle, qui met au monde un fils, Marcel Sr.? En 1967, ce dernier à son tour, se voit dans l'obligation d'assister son épouse, Lise Thibodeau, qui met au monde un fils, Marcel Jr. Aujourd'hui et ce, depuis 1954, Marcel Jr. travaille chez Tembec. Il fait le même travail que faisait son grand-père, Donat, à l'usine CIP, soit "millwright".



UN CORDIAL "MERCI"!

Pour Témiscaming, un livre souvenir se termine grâce à la généreuse collaboration des rédacteurs, des correcteurs, des informateurs, grâce à la grande courtoisie des propriétaires des photos, grâce à l'aide reçue sous différentes formes.

Comme le risque des oublis existe, nous renonçons à dresser une liste de nos nombreux collaborateurs. Cependant, nous exprimons notre vive reconnaissance à tous ceux et celles qui ont participé à la réalisation de cet ouvrage. À chacun, chacune d'entre vous, toute notre appréciation et nos plus sincères remerciements.

LE COMITÉ DU LIVRE

A HEARTFELT "THANK YOU"!

For Temiscaming, a souvenir book could not have been realized without the cooperation of writers, of proof-readers and of those who gave us information; without the great generosity of those who lent us photographs; without the help received in many different ways.

It could be easy to forget someone, therefore we shall not attempt to name our numerous collaborators. We express our heartfelt thanks to all those who participated in the accomplishment of this book. To each and everyone of you, all our appreciation and our gratitude.

THE BOOK COMMITTEE